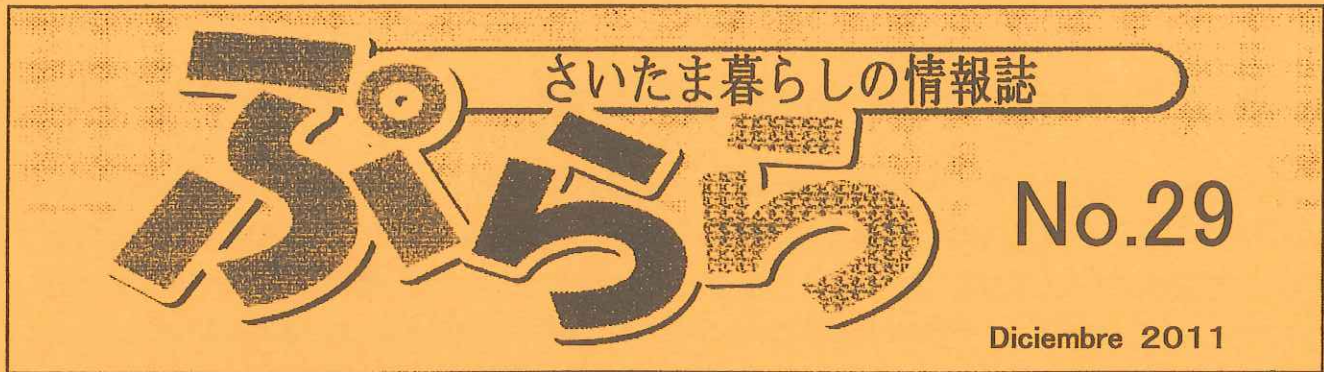


Experimenten y disfruten la vida de la Ciudad de Saitama



Publicado por : The Saitama City Association for Global Awareness (SAGA)

¿Cómo pasan el fin de año y el Año Nuevo en su país?

En Japón, desde hace siglos, solíamos visitar santuarios sintoístas y templos budistas en el fin de año y el Año Nuevo para rezar, agradeciendo por haber terminado un año sanos y salvos y deseando que viniera un buen Año Nuevo.

Siguiendo esto, aun hoy en día, muchos japoneses participan en varios eventos que tienen lugar en los santuarios y los templos sobre todo en el fin de año y el Año Nuevo.

Presentamos en Purara número 29 los eventos que tienen lugar en santuarios y templos, los juegos tradicionales del Año Nuevo y también la manera de pasar los días del fin de año y Año Nuevo en Japón. ¿Qué les parece disfrutar de la vida tradicional del fin del año y Año Nuevo de este país con sus familias y amigos?

«Los juegos tradicionales del Año Nuevo»



Cometa y Trompo



Hanetsuki (bádminton japonés)



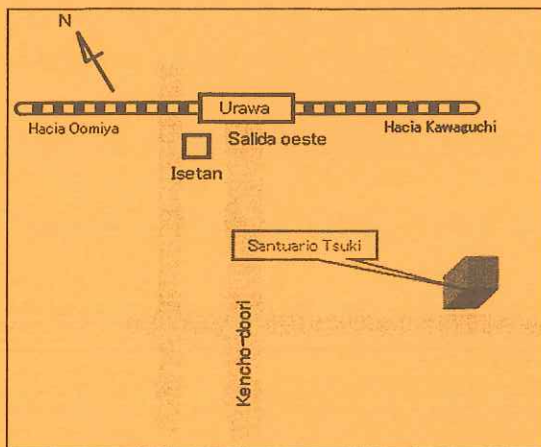
Fukuwarai

Cómo pasamos el fin del año ~ Preparación del Año Nuevo

☞ **Tori-no-Ichi** (nombre de la feria) Aquí, se vende “Kumade” que es un adorno de buen augurio, que trae suerte y virtud. La gente lo compra agradeciendo la suerte con la que ha podido pasar el año sano y salvo deseando felicidades en el año que viene. Rezan sobre todo por la felicidad para la familia y para el éxito comercial. Se puede ver la concurrencia del fin del año en “Tori no Ichi” que se encuentra en los siguientes dos santuarios famosos en la Ciudad de Saitama:

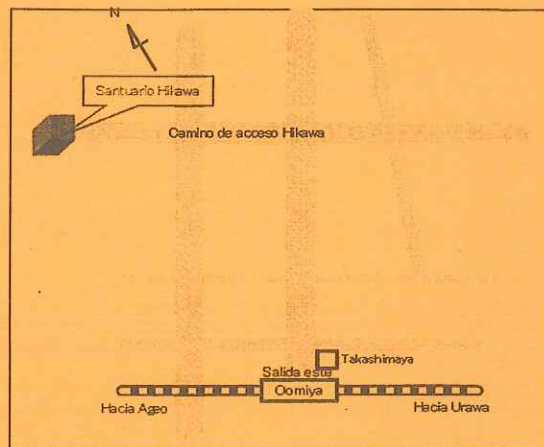
◎ Santuario Tsuki

Ootoshi-no-ichi (Feria del día 12)
Se celebra el 12 de diciembre



◎ Santuario Hikawa

Daitoosai (Feria del día 10)
Se celebra el 10 de diciembre



En esta feria, se ponen varias tiendas que venden “Kumade” de diversos diseños y hay muchos puestos donde se puede beber, comer y disfrutar las compras. Sobre todo por la noche podemos encontrar un ambiente único que es diferente al del día bajo una hermosa iluminación.

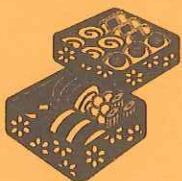


Kumade

☞ **Gran Limpieza:** Se quita la mugre acumulada en un año y se limpian los alrededores.

☞ **Preparación para el Año Nuevo:**

«Comidas»



Osechi Ryori



Omochi

«Decoraciones»



Shimekazari



Kagami-mochi



Kadomatsu

§ Jyoya no Kane y Toshikoshi-soba

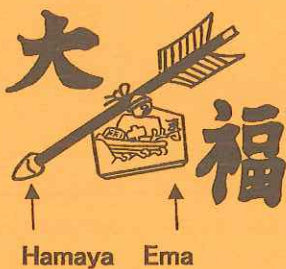
En la nochevieja, escuchamos la campana llamada “jyoya no kane” comiendo soba. “Toshikoshi-soba” es la costumbre de comer soba que son tallarines finos y largos, esperando tener buena salud en el nuevo año y larga vida. “Jyoya no kane” es la costumbre de tocar y escuchar la campana que se toca 108 veces, y que se considera que suprime 108 sufrimientos que tienen los hombres. Se empieza a tocar antes de las 12:00 de la última noche del año. En la ciudad, hay muchos templos en los que nos dejan tocar la campana. ¿No les apetece visitarlos?



Manera de pasar el Año Nuevo en Japón

§ Hatsu-moode (Primera visita al templo)

Vamos a los templos para rezar por la seguridad en el Nuevo Año.



En el templo, escogemos un “Omikuji” para adivinar lo que ocurrirá en el año. Obtenemos “Omamori” o talismán y escribimos un deseo en “Ema” (una tabla de madera) que colocamos en el templo. Hay muchas personas que van al templo para agradecer a los antepasados y rezar por la salud y seguridad de la familia.

¿Les gustaría visitarlos?

§ Hatsu-ichi (Primera feria)

Al hacer la primera visita, pueden disfrutar en el camino de acceso, de varias tiendas que venden cosas de buen augurio, comidas, bebidas etc. En el santuario de Hikawa (en el barrio de Omiya), se celebra la feria de “Daruma” que se considera trae buena suerte.

El fin del año y el Año Nuevo son buenas ocasiones para conocer el ambiente antiguo de Japón que se ha conservado desde hace siglos. Disfrute la cultura japonesa experimentándolo.



Décimo Concurso en 2012, para extranjeros

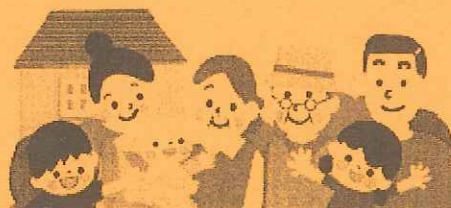
Concurso de Discurso en japonés

¡Estamos buscando participantes!

Tema : "Kazoku" al venir, ver y pensar en Saitama

¡Señores extranjeros!

¡Expresen en japonés lo que han sentido y pensado!



	Convocatoria
Fecha y hora	13:00~16:00 sábado, 4 de febrero, 2012
Lugar	Urawa Community Center, sala de multiuso (10º. piso del edificio Urawa Parco)
Contenido	Concurso de discurso en japonés con el tema de "Kazoku" Cada uno tiene cinco minutos de discurso. Hay premios para los ganadores.
Requisitos	Personas que viven, trabajan o estudian en la ciudad, o que estudian en el aula de japonés de la ciudad. Personas que no hablen japonés como lengua materna.
Para participar	Llene la solicitud y envíela a SAGA por la oficina de correos junto con el manuscrito del discurso en japonés y fotografía (se acepta también en la ventanilla de SAGA , por FAX o E-mail)
Cierre de suscripción	La suscripción debe llegar a la Asociación antes del lunes 5 de diciembre, 2011. * Para evitar duplicación de nacionalidad y contenido, se elegirán los participantes. * Sobre el resultado de la admisión, les avisaremos en un período de diez días, después del cierre.
Organizador y contacto	Saitama-shi Kokusai Koryu Kyokai (SAGA) 330-0055, Piso 9, Comunale, 11-1 Higashitakasago-cho Urawa-ku, Saitama-shi Tel: 048-813-8500 Fax: 048-887-1505 E-mail: mail@saga-saitama.or.jp